

# L I C E N Ě N Á Z M L U V A

uzatvorená podľa § 40 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov

## Čl. 1

### Zmluvné strany

#### 1.1 CONTINENTAL FILM, s r.o.

so sídlom: Ševčenkova 19, 851 01 Bratislava

štatutárny orgán: Ing. Michal Drobný, konateľ

IČO: 35 730 897

IČ DPH: SK2020210621

bankové spojenie: XXXXXXXXXX.

číslo účtu: XXXXXXXXXX

zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č.: 1538/B /ďalej len „poskytovateľ“ /

a

#### 1.2 Rozhlas a televízia Slovenska

so sídlom: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

štatutárny orgán: Václav Mika, generálny riaditeľ

IČO: 47 232 480

IČ DPH: SK2023169973

bankové spojenie: XXXXXXXXXX

číslo účtu: XXXXXXXXXX

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Po, Vložka č.:1922/B /ďalej len „nadobúdateľ“/

## Čl. 2

### Predmet zmluvy

- 2.1 Poskytovateľ touto zmluvou udeľuje nadobúdateľovi **výhradnú** licenciu k audiovizuálnym dielam špecifikovaným v Prílohe č.1 tejto zmluvy (ďalej len „AVD“), a to na verejný prenos formou terestriálneho vysielania, káblového vysielania alebo satelitného vysielania a simultánneho vysielania na území Slovenskej republiky (ďalej len „licencia“).
- 2.2 Nadobúdateľ je oprávnený vysielateľ AVD v rámci svojich programových služieb Jednotka, Dvojka v súlade s vysielacou štruktúrou nasledovne:  
počet vysielaní: **2 vysielania – každé vysielanie vrátane reprízy do 24 hodín**  
trvanie licencie: podľa Prílohy č.1 tejto zmluvy.
- 2.3 Poskytovateľ vyhlasuje, že je oprávnený nakladať s licenciou podľa tejto zmluvy.

## Čl. 3

### Odmena a platobné podmienky

- 3.1 Za udelenie licencie zaplatí nadobúdateľ poskytovateľovi odmenu v celkovej sume **11.500,- €** (slovom: jedenásťtisícpäťsto eur). Celková suma je stanovená bez DPH. Poskytovateľ je platiteľom DPH. K uvedenej sume bude fakturovaná DPH v zmysle platných právnych predpisov.

- 3.2 Dohodnutú odmenu zaplatí nadobúdateľ bankovým prevodom na účet poskytovateľa v dvoch splátkach, po dodaní nosičov s rozmnoženinami AVD (ďalej len „nosič s AVD“), a to nasledovne:
1. splátka v sume **5.000,- €**(päťtisíc eur) + DPH najneskôr k **31.10.2012**,
  2. splátka v sume **6.500,- €** (šesťtisícpäťsto eur) + DPH najneskôr k **28. 2.2013**.
- Bankový prevod na účet poskytovateľa bude realizovaný na základe faktúry vystavenej poskytovateľom. Poskytovateľ doručí faktúru do sídla nadobúdateľa 30 dní pred splatnosťou.
- 3.3 V prípade omeškania nadobúdateľa s úhradou faktúry je poskytovateľ oprávnený požadovať úrok z omeškania vo výške 0,01% p.a. z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

#### Čl. 4

##### Povinnosti a záruky poskytovateľa

- 4.1 Poskytovateľ sa zaväzuje dodať nadobúdateľovi do .... dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy, najneskôr však jeden mesiac pred stanoveným začiatkom trvania licencie, nosiče s AVD podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy, a to na svoje náklady a nebezpečenstvo a vo vysielacej kvalite zodpovedajúcej technickým podmienkam nadobúdateľa, ktoré tvoria Prílohu č. 2 tejto zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že nadobúdateľ preberie nosiče s AVD na základe Protokolu o odovzdaní a prevzatí.
- 4.2 Poskytovateľ zapožičia nosiče s AVD nadobúdateľovi bezodplatne s tým, že tento si na vlastné náklady vyhotoví alebo si zabezpečí vyhotovenie vlastných rozmnoženín s AVD v počte potrebnom na realizáciu licencie udelenú touto zmluvou s tým, že nosiče s AVD prevzaté od poskytovateľa na základe protokolu o odovzdaní a prevzatí vráti poskytovateľovi. Doba zapožičania nosičov s AVD je maximálne 2 týždne odo dňa ich prevzatia nadobúdateľom.
- 4.3 Poskytovateľ sa zaväzuje bezodkladne a na vlastné náklady odstrániť nadobúdateľom zistené technické nedostatky/prípadne vady nosiča s AVD.
- 4.4 Poskytovateľ sa zaväzuje dodať nosiče s AVD v dohodnutej minútáži (Príloha č. 1 tejto zmluvy).
- 4.5 Poskytovateľ vyhlasuje a zaručuje, že je oprávnený uzatvoriť túto zmluvu a že je nositeľom všetkých práv na použitie AVD. Zároveň vyhlasuje, že vysporiadal všetky nároky autorov, výkonných umelcov a výrobcov AVD v súvislosti s výrobou a použitím AVD, s výnimkou autorov hudobnej zložky AVD.
- 4.6 Poskytovateľ ďalej vyhlasuje a zaručuje, že nie je viazaný žiadnou inou zmluvou, ktorá by bola v rozpore s právami poskytnutými nadobúdateľovi podľa tejto zmluvy.
- 4.7 Poskytovateľ je povinný poskytnúť nadobúdateľovi hudobnú zostavu, obsahujúcu meno a priezvisko autora hudby, textára, názov skladby, dĺžku použitej hudby v jednotlivých AVD.
- 4.8 Hudobná zostava bude odovzdaná nadobúdateľovi súčasne s nosičmi s AVD v čase podľa bodu 4.1.
- 4.9 Poskytovateľ sa zaväzuje nahradiť nadobúdateľovi v plnom rozsahu škodu, ktorú by mu spôsobil neplnením zmluvných záväzkov prevzatých touto zmluvou. Nadobúdateľ si náhradu škody uplatní samostatnou faktúrou so splatnosťou do 30 dní odo dňa jej vystavenia.
- 4.10 Poskytovateľ na požiadanie bezodplatne dodá nadobúdateľovi propagačné a prezentačné materiály a informácie o AVD (fotografie, diapozitívy, flyery a pod.).
- 4.11 Poskytovateľ sa zaväzuje neposkytnúť licenciu počas trvania licencie inému vysielateľovi so sídlom na území SR v rozsahu práv dohodnutých v tejto zmluve (bod 2.1 tejto zmluvy).

#### Čl. 5

##### Povinnosti a záruky nadobúdateľa

- 5.1 Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť poskytovateľovi odmenu podľa čl. 3 tejto zmluvy.
- 5.2 Nadobúdateľ sa zaväzuje zrealizovať technickú kontrolu nosičov AVD najneskôr v lehote do

14. dní odo dňa ich zapožičania. V prípade neodstrániteľných technických nedostatkov alebo väd nosiča s AVD , je poskytovateľ povinný dodať nadobúdateľovi nové nosiče s AVD bez väd, a to do 14 dní do dňa ich reklamácie.
- 5.3 Nadobúdateľ sa zaväzuje, že v AVD nevykoná žiadne úpravy/ strihy, ktoré by mohli znížiť umeleckú hodnotu AVD a/ alebo zasiahnuť do jeho podstaty/ obsahu.
- 5.4 Nadobúdateľ je oprávnený vykonať technické úpravy/zmeny, ktoré sú nevyhnutné pre použitie AVD v rozsahu licencie udelenej touto zmluvou; takáto úprava nesmie narušiť podstatu/obsah AVD ani znížiť jeho umeleckú hodnotu, inak možno úpravu vykonať len na základe súhlasu poskytovateľa.
- 5.5 Nadobúdateľ je oprávnený na účely prezentácie/propagácie AVD vysielat' krátke zvukové alebo zvukovo-obrazové ukážky alebo foršpan AVD, ktorých minútáž v každom jednotlivom prípade nepresiahne tri (3) minúty, a to bez nároku poskytovateľa na odmenu.
- 5.6 Nadobúdateľ je tiež oprávnený na účely prezentácie/propagácie AVD uverejňovať vo všetkých médiách reklamné a propagačné materiály a informácie o AVD dodané poskytovateľom podľa bodu 4. 10 tejto zmluvy.
- 5.7 Nadobúdateľ sa zaväzuje, že nepoužije AVD nad rámec udelenej licencie a neposkytne nosič s AVD, ani inú rozmnoženinu AVD tretej osobe a že bude AVD archivovať

## Čl. 6

### Záverečné ustanovenia

- 6.1 Vzťahy osobitne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami autorského zákona a súvisiacimi právnymi predpismi.
- 6.2 Akékoľvek zmeny tejto zmluvy môžu byť uskutočnené len po dohode zmluvných strán, v písomnej podobe formou očíslovaných dodatkov, ktoré sa stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 6.3 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 6.4 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, každá zmluvná strana obdrží po podpise jeden rovnopis.
- 6.5 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade sporov, vyplývajúcich z tejto zmluvy budú tieto prednostne riešiť vzájomnou dohodou a až následne súdnou cestou.
- 6.6 Na právne vzťahy zmluvných strán, vyplývajúce z tejto zmluvy, sa vzťahuje právomoc súdov Slovenskej republiky.
- 6.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, je prejavom ich slobodnej vôle a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 6.8 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:  
Príloha č. 1 – Zoznam a špecifikácia AVD  
Príloha č. 2 - Technické podmienky nosiča s AVD (rozmnoženiny AVD)

V Bratislave, dňa .....

V Bratislave, dňa.....

za CONTINENTAL FILM s.r.o.:

za Rozhlas a televíziu Slovenska:

.....  
Ing. Michal Drobný  
konateľ

.....  
Václav Míka  
generálny riaditeľ

**Príloha č. 1 k Licenčnej zmluve zo dňa ....****Zoznam a špecifikácia AVD**

Názov	Rok výroby	Minutáž	Trvanie licencie	Odmena
<b>Kráľovská aféra</b> /Kongelig Affaere/	2012	128´	1. 6. 2013 – 30.5.2015	<b>4.000,- €</b> (slovom: štyritisíc eur)
<b>Ďalší rok</b> /Another Year/	2010	129´	1.11.2012 – 31.10.2014	<b>2.500,- €</b> (slovom: dvetisícpäťsto eur)
<b>Lovci hláv</b> /Hodejegerne/	2011	100´	15.11.2012 – 14.11.2014	<b>2.500,- €</b> (slovom: dvetisícpäťsto eur)
<b>Jeden musí z kola von</b> /Tinker Tailor Soldier Spy/	2011	127´	5.3.2014 – 4.3.2016	<b>2.500,- €</b> (slovom: dvetisícpäťsto eur)
<b>Celková suma:</b>				<b>11.500,- €</b> (slovom: jedenásťtisícpäťsto eur)

## Príloha č. 2 k Licenčnej zmluve zo dňa ....

### Technické podmienky nosiča s AVD ( rozmnoženiny zvukovo-obrazového záznamu AVD)

**Rozmnoženina zvukovo-obrazového záznamu AVD** (ďalej len „záznam AVD“) musí byť v štandarde SD 625/50i. Záznam AVD musí byť dodaný na nosičoch Digital Betacam, alebo výnimočne Betacam SP. Výnimka musí byť zdôvodnená a zo strany RTVS vopred schválená. Záznam AVD musí byť v súlade s technickými špecifikáciami nadobúdateľa, aby bola zaručená kompatibilita záznamového formátu.

**Zaznamenané signály musia byť usporiadané nasledovne:**

- a) merná časť pásu: 1 min. 30 sek. farebné pruhy PAL 100/75 a nastavovací tón 1 kHz v každej zvukovej stope, v ktorej je nahraný programový zvuk,
- b) minimálne 30 sek. čierna v obraze a bez zvuku,
- c) programová časť: vlastný záznam programu,
- d) minimálne 30 sek. čierna v obraze a bez zvuku

**Obrazový záznam** musí spĺňať štandard PAL 720x576 bodov s pomerom strán obrazu 16:9 anamorfne alebo výnimočne 4:3. Záznam AVD dodaný v úprave letterbox a pillarbox so znížením počtom aktívnych bodov je neprijateľný.

**Úrovně zložiek obrazového signálu** nesmú prekročiť dovolené odchýlky, stanovené odporúčaním EBU 103-2000. V mernej časti pásu nesmie byť odchýlka jasovej zložky väčšia ako 3%, pri chrominančnej zložke väčšia ako 5% nominálnej úrovne.

**Zvukový nastavovací tón** (1 kHz, sínusový priebeh) musí byť zaznamenaný s úrovňou:

- a) pri formáte Digital Betacam -18 dBFS,
- b) pri formáte Betacam SP +6 dBu (1,55 Vef).

**Zvuk v móde Stereo**, tzn. A1 (CH1) ľavý kanál, A2 (CH2) pravý kanál.

- a) V prípade monofónneho záznamu zvuku musí byť dodržané A1 (CH1) mix, A2 (CH2) mix identický s A1.
- b) Hudba a ruchy (M&E): A3 (CH3) ľavý kanál, A4 (CH4) pravý kanál.
- c) Pri monofónnom zázname zvuku nesmie byť rozdiel úrovni A1 a A2 väčší ako 0,5 dB a fázový rozdiel medzi kanálmi pri 10 kHz nesmie byť väčší ako 15°.

**Časový riadiaci kód (SMPTE/EBU)**

- a) Časové kódy LTC a VITC musia byť zaznamenané podľa špecifikácie EBU N12-1994 (SMPTE 12M-1995), v celej dĺžke záznamu súvisle a vzostupne.
- b) Časový kód VITC musí byť zaznamenaný vo vertikálnom intervale obrazového signálu v riadkoch 19/21 a 332/334. Časové kódy LTC a VITC musia mať vzájomne identické hodnoty. Časový kód a riadiaci signál (control track signal) musia mať správny fázový vzťah k príslušnému videosignálu.
- c) Zaznamenaný časový kód nesmie prechádzať cez nulovú hodnotu.